



**Flaminal® Hydro is indicated for slightly to moderately exuding wounds.**

فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح القليلة إلى المتوسطة الإفرازات

**Flaminal® Hydro é indicado para feridas com exsudado ligeiro a moderado.**

**Flaminal® Hydro é indicato per ferite da leggermente a moderatamente secernenti.**

**Flaminal® Hydro je indikován pro slabě až středně silně exsudující rány.**

## Flaminal® Hydro

### Properties

Flaminal® Hydro is a new class of wound healing agent, called enzyme alginate. It consists of an antibacterial enzyme system embedded in hydrated alginates. Flaminal® Hydro supports the healing of a wound in a number of ways:

1. Flaminal® Hydro keeps the wound clean.
2. Flaminal® Hydro keeps the wound moist.
3. Flaminal® Hydro offers antimicrobial protection.
4. Flaminal® Hydro is safe for the skin and wound tissue.
5. Flaminal® Hydro reduces wound odour caused by bacteria.
6. Flaminal® Hydro helps to reduce excessive protease activity (protease = enzyme that breaks down proteins).
7. Flaminal® Hydro reduces bacteria released from a biofilm.
8. Flaminal® Hydro protects the wound border.

These are the prime properties for ensuring rapid wound healing.

Flaminal® Hydro is indicated for slightly to moderately exuding wounds such as:

- leg ulcers
- diabetic ulcers
- 2nd degree burns (deep, superficial)
- wounds from radiotherapy
- oncology grazes
- complex grazes
- wounds from dermatosurgery

### How to use

Applying or renewing Flaminal® Hydro is easy and painless. Proceed as follows:

1. First clean and rinse the wound
2. Dab and dry carefully
3. Cover the entire wound bed with a sufficiently thick layer (e.g. 4-5 mm) of Flaminal® Hydro
4. Cover Flaminal® Hydro with a dressing. The choice of dressing should be based on the type of lesion:
  - Dry wound: transparent film (polyurethane) or paraffin gauze fixed by a non-adhesive bandage
  - Slightly exuding: non-adherent dressing fixed by a non-adhesive bandage or by a hypoallergenic, adhesive tape
  - Moderately exuding: absorbent, non-adherent compress fixed by a non-adhesive bandage or a hypoallergenic, adhesive tape



### Good to know

- Check the dressing daily. If it is leaking or if there is insufficient gel, Flaminal® Hydro should be changed and a new dressing applied.
- During Flaminal® Hydro treatment, dry whitish alginate flakes may appear on the wound border. They should not be removed. The flakes will prevent wound border maceration. Maceration slows the healing process of the wound.
- If dry whitish alginate flakes appear in the wound, cover Flaminal® Hydro as you would with a dry wound. The flakes in the wound will disappear when wound moisture balance is restored.
- Should Flaminal® Hydro liquefy too quickly, the wound is too exuding for Flaminal® Hydro. Use Flaminal® Forte.
- The dressing with Flaminal® Hydro can remain in place as long as the gel structure is intact (1 to 4 days, depending on the amount of exudate).
- In the initial phase of the treatment the wound may seem to become larger. This is a normal part of the healing process in which dead tissue is eliminated.
- The colour of the alginates may change slightly due to their natural origin. Colour changes have no effect on the quality of Flaminal® Hydro.

### Special wounds

- Leg ulcers: adhesives often cause allergic reactions, particularly in patients who suffer from leg ulcers. Use a non-adhesive bandage.
- Undermined wounds: put sterile gauze tampons in the cavities as a support and apply a sufficient amount of Flaminal® Hydro in the cavities between the tampons.
- Fistulas and small deep cavities: inject Flaminal® Hydro carefully into the cavity using a dedicated cannula.
- Exuding wounds: apply a thicker layer of Flaminal® Hydro or use Flaminal® Forte.
- Heel ulcers: apply Flaminal® Hydro and cover with a V-shaped gauze compress.

### Precautions

Some wounds may indicate a complementary treatment. Consult a physician or wound specialist.

Flaminal® Hydro can be used on infected wounds under medical supervision. Alginates have a faint odour. This odour has no influence on the healing process. Should there be a sudden distinct odour, consult a physician or wound specialist. Flaminal® Hydro is not indicated in patients with a known allergy to one of the components (see under "Composition").

Flaminal® Hydro cannot be used on the eyelids or in the eye. Should it come into contact with an eye, rinse the eye thoroughly with running water and consult a physician.

### Storage

Keep at room temperature (below 25°C) in a dry place in the original pack. Do not use Flaminal® Hydro after the expiry date shown on the pack. The expiry date (USE BY: Year/Month) is the last day of the indicated month and year.

Recap the tube or jar carefully immediately after use. Once opened, and if recapped carefully, a tube of Flaminal® Hydro can be stored and used until the expiry date on the tube and box. A jar of Flaminal® Hydro 500g however cannot be used more than one week after its first opening.

We recommend that a pack of Flaminal® Hydro be used for one patient only (single patient).

### Composition

Alginate (total alginate content 3.5% (g/g)); macrogel; hydroxypropylcellulose; enzyme system (glucose oxidase, lactoperoxidase, glucose, guaiacol); potassium sorbate; potassium iodide; buffer; purified water Ph.Eur.

## فلامينال® هيدرو

فلامينال® هيدرو عبارة عن صنف جديد من العوامل المشببة لتئام الجروح، والتي تسمى بـ"إنزيم الـ"الغينال". يتكون هذا المستحضر من بظام أزمي مشبب لتئام الجروح، مركب مع مواد مبردة. فلامينال® هيدرو يدعم عملية التئام الجروح من خلال عدد من الطرق:

1. فلامينال® هيدرو يحافظ على نظافة الجرح
2. فلامينال® هيدرو يحافظ على ترطيب الجرح
3. فلامينال® هيدرو يوفر الحماية ضد الميكروبات
4. فلامينال® هيدرو يقلل الأثر الناتج عن الرائحة
5. فلامينال® هيدرو يقلل رائحة الجرح الناتجة عن البكتيريا
6. فلامينال® هيدرو يساعد على تقليل نشاط البكتيريا الزائدة (البروتياز = إنزيم يعمل على تحطيم البروتينات)
7. فلامينال® هيدرو يقلل من البكتيريا المنبعثة من البويوب
8. فلامينال® هيدرو يحمي حافة الجرح

تلك هي الخصائص الأساسية لضمان سرعة التئام الجروح.

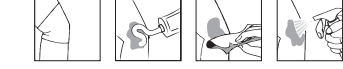
فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح القليلة إلى المتوسطة الإفرازات مثل:

- فرحات الساقين
- فرحات السكري
- جروح الدرجة الثانية (العقيدة/السطحية)
- الجروح الناتجة عن العلاج بالإشعاع
- جروح الأورام
- الخدوش العميقة
- الجروح الناتجة عن الجراحات الجلدية

### طريقة الاستعمال

بعد الاستعمال أو إعادة استعمال فلامينال® هيدرو أولاً أو غير مؤلماً، ثم بلمسها على النحو التالي:

1. أولاً تنظيف ومطهر الجرح
2. جمد ومطهر الجرح بعرض
3. ثم بلمسها كطبقة رقيقة الجرح بلمسة مميكة كافية (توالي 5-4 سم) فلامينال® هيدرو
4. ثم بلمسها للأجزاء الجرح بلمسة مميكة كافية مع إضافة طبقة الجرح على نوع الجرح
5. الجرح الجاف، غشاء شفاف (بولي يوريثان) أو شاش يوافق مثبت باستخدام خضمة غير لاصقة
6. الجرح قليل الإفراز: فلامينال® هيدرو غير لاصقة مثبتة باستخدام خضمة غير لاصقة أو باستخدام شريط لاصق ضخم الترابيع
7. الجرح متوسط الإفراز: فلامينال® هيدرو غير لاصقة مثبتة باستخدام خضمة غير لاصقة أو شريط لاصق ضخم الترابيع



### معلومات عامة

- الفحص الضمادة يومياً، إذا كان بها إفراز أو إذا لم تكن كطبقة كافية، يجب تغيير فلامينال® هيدرو ووضع ضمادة جديدة.
- إذا حدث تسرب، هذه التسربات ستعطي جروحاً تتصلب، يجب تغيير فلامينال® هيدرو على حافة الجرح، يجب عدم لمسها تماماً لتجنب التسرب، فلامينال® هيدرو يحمي حافة الجرح، يمنع التسرب على حافة الجرح.
- يجب ذلك لتجنب التسرب، فلامينال® هيدرو يحمي حافة الجرح، يمنع التسرب على حافة الجرح.
- في حالة ما إذا كان هناك إفرازات، فلامينال® هيدرو يحمي حافة الجرح، يمنع التسرب على حافة الجرح.
- يتناسب مع الإفرازات: فلامينال® هيدرو غير لاصقة مثبتة باستخدام خضمة غير لاصقة أو باستخدام شريط لاصق ضخم الترابيع.
- يتم بحسب كمية الإفرازات الناتجة من الجرح.
- في المرحلة الأولى من العلاج، قد يبدو أن الجرح يكبر في الحجم، وهذا جزء طبيعي من عملية الالتئام التي تتم من خلالها إزالة النسيج الميت.
- قد يتغير لون الإفرازات قليلاً نتيجة لمسها الطبيعي. تغيرات اللون ليس لها تأثير على جودة وعملية فلامينال® هيدرو.

### الجروح العميقة

- فرحات الساقين: كثيراً ما تسبب اللاصقات تفاعلات أجنبية، خاصة في المرضى الذين يعانون من فرحات الساقين. فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح لاصقة.
- الجروح المتعمقة: تم بوضع سدادة شاش مغمضة داخل الضمادة كدعم، ثم تم بوضع كمية كافية من فلامينال® هيدرو داخل الضمادة بين السدادات.
- الجروح العميقة: استخدم الضمادة المغمضة مع سدادة شاش فلامينال® هيدرو بحرص داخل الضمادة باستخدام قنية مغمضة لهذا الغرض.
- الجروح المفرزة: تم بوضع طبقة أكثر سمكاً من فلامينال® هيدرو أو تم باستخدام فلامينال® هيدرو مع شريط لاصق ضخم الترابيع.
- فرحات العينين: تم بوضع فلامينال® هيدرو والتغطية بضمادة شاش على شكل حرف V.

### مضغيطات الاستئصال

بعض الجروح قد تتطلب علاجاً تشخيصياً، فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح. يمكن استخدام فلامينال® هيدرو على الجروح العميقة تحت الإشراف الطبي. هذه الرغوة ليس لها أي تأثير على عملية الالتئام. إذا ظهرت أي رائحة مميزة بشكل مفاجئ في أي وقت، فلامينال® هيدرو على الجروح العميقة. فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح العميقة المعروفة بأنهم يعانون من حساسية ضد أي من المكونات (انظر تحت عنوان "التحذير").

لا يمكن استخدام فلامينال® هيدرو على جحى العينين أو داخل العين. في حالة تصالها بالعين، فلامينال® هيدرو يوصف لعلاج الجروح العميقة.

### التخزين

تم حفظ المستحضر في درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 درجة مئوية) في مكان جاف وبعيد عن الضوء الأشعة. لا تستخدم فلامينال® هيدرو بعد تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية (استخدم حتى: سنة/شهر) هو آخر يوم في الشهر والسنة المذكورين.

لم إعادة نظافة الأنبوب أو الرجحة بحرص متساوية بعد الاستعمال.

بمجرد التئام الجرح، وعند إعادة التغطية بجاء، يمكن تخزين واستخدام الأنبوب فلامينال® هيدرو حتى تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على الأنبوب والعبوة. أما زجاجة فلامينال® هيدرو 500ملم فلا يمكن استخدامها لأكثر من أسبوع واحد بعد فتح أول مرة.

لا تلمس بلمسها باستخدام عبوة فلامينال® هيدرو لمريض واحد فقط (مريض فرد).

### التحذير

المنتجات (مجموع محتوى الـ"الغينال" 3.5% (ع/ع))، ماركوجيل®، هيدروكسيبروبيل سيلولوز®، نظام أزمي (جليكوزيد)، لكتوبيروكسيداز، جليكوزيد، جوايكول، سوربات البوتاسيوم، بوريد البوتاسيوم مادة ملونة ناعية وفق دستور الأدوية الأوروبي.

## Flaminal® Hydro

### Propriedades

Flaminal® Hydro pertence a uma nova classe de agentes de cicatrização de feridas, designada enzyme alginate. Consiste num sistema enzimático antibacteriano embuído em alginatos hidratados. Flaminal® Hydro proporciona o suporte para a cicatrização de uma ferida de várias formas:

1. Flaminal® Hydro mantém a ferida limpa.
2. Flaminal® Hydro mantém a ferida húmida.
3. Flaminal® Hydro oferece proteção antimicrobiana.
4. Flaminal® Hydro é seguro para a pele e tecidos da ferida.
5. Flaminal® Hydro reduz o odor da ferida causada por bactérias.
6. Flaminal® Hydro auxilia a reduzir a atividade excessiva das proteases (protease = enzima que decompõe as proteínas).
7. Flaminal® Hydro reduz as bactérias libertadas de uma película biológica.
8. Flaminal® Hydro protege os bordos da ferida.

Estas são as propriedades principais para assegurar a cicatrização rápida das feridas.

Flaminal® Hydro é indicado para feridas com exsudado ligeiro a moderado como:

- úlceras da perna
- úlceras diabéticas
- queimaduras de 2.º grau (profundas, superficiais)
- feridas resultantes de radioterapia
- feridas oncológicas
- escoriações complexas
- feridas resultantes de cirurgias dermatológicas

### Como utilizar

A aplicação ou renovação de Flaminal® Hydro é fácil e indolor. Proceda da seguinte forma:

1. Primeiro, limpe e lave a ferida
2. Seque cuidadosamente, batendo ao de leve
3. Cubra completamente o leito da ferida com uma camada suficientemente espessa (p. ex., 4-5 mm) de Flaminal® Hydro.
4. Cubra Flaminal® Hydro com um penso. A escolha do penso deve basearse no tipo de lesão:
  - Ferida seca: película transparente (poliuretano) ou gaze de parafina imobilizada com uma ligadura não adesiva
  - Exsudado ligeiro: penso não aderente, fixo com uma ligadura não adesiva ou com fita adesiva, hipoalergénica
  - Exsudado moderado: compressa absorvente, não aderente, fixa com uma ligadura não adesiva ou com fita adesiva, hipoalergénica



### A ter em consideração

- Verifique o penso diariamente. Caso se observem perdas ou se o gel for insuficiente, Flaminal® Hydro deve ser mudado e aplicado novo penso.
- Durante o tratamento com Flaminal® Hydro, podem aparecer nos bordos da ferida focos secos e esbranquiçados de alginato. Estes não devem ser removidos. Os focos evinham a maceração dos bordos da ferida. A maceração retarda o processo de cicatrização da ferida.
- Se surgirem focos secos e esbranquiçados de alginato na ferida, cubra Flaminal® Hydro como faria no caso de uma ferida seca. Os focos na ferida desaparecerão quando o equilíbrio da humidade na ferida for restabelecido.
- Caso Flaminal® Hydro se dissolva rapidamente se liquefaça com demasiada rapidez, então a ferida é demasiado exsudativa para Flaminal® Hydro. Utilize Flaminal® Forte.
- O penso com Flaminal® Hydro pode permanecer colocado enquanto a estrutura do gel estiver intacta (1 a 4 dias, dependendo da quantidade de exsudado).
- Na fase inicial do tratamento, a ferida pode parecer que aumenta de tamanho. Esta é uma fase normal do processo de cicatrização, na qual o tecido morto é eliminado.
- A cor dos alginatos pode alterar-se ligeiramente devido à sua origem natural. As alterações da cor não afectam a qualidade de Flaminal® Hydro.

### Feridas específicas

- Úlceras de perna: Os adesivos podem causar reações alérgicas, especialmente em pacientes com úlceras de perna. Utilize uma ligadura não adesiva.
- Feridas cavitárias: Coloque tampões de gaze estéril nas cavidades como suporte, e aplique uma quantidade suficiente de Flaminal® Hydro nas cavidades entre os tampões.
- Fistulas e cavidades profundas e pequenas: Injete Flaminal® Hydro cuidadosamente na cavidade, utilizando uma cânula específica para este fim.
- Feridas ou exsudativas: Aplique uma camada mais espessa de Flaminal® Hydro ou utilize Flaminal® Forte.
- Úlceras do calcanhar: Aplique Flaminal® Hydro e cubra com uma compressa de gaze em forma de V.

### Precautions

Em algumas feridas pode estar indicado tratamento complementar. Consulte um médico ou um especialista de feridas.

Flaminal® Hydro pode ser utilizado em feridas infetadas sob supervisão médica. Os alginatos têm um ligeiro odor. Este odor não tem qualquer efeito no processo de cicatrização. Se sentir um odor distinto e repentino, consulte um médico ou um especialista de feridas. Flaminal® Hydro não é indicado para pacientes com alergia conhecida a qualquer um dos componentes (ver em "Composição").

Flaminal® Hydro não pode ser utilizado nas pálpebras ou nos olhos. Se entrar em contacto com os olhos, lave cuidadosamente com água corrente e consulte um médico.

### Conservação

Manter à temperatura ambiente (inferior a 25°C) num local seco, dentro da embalagem de origem. Não utilize Flaminal® Hydro após o prazo de validade impresso na embalagem. O prazo de validade (USE BY: Ano/Mês) corresponde ao último dia do mês e ano indicados.

Volte a tapar cuidadosamente a bisnaga ou o frasco, imediatamente após utilização.

Após a primeira abertura, e se for cuidadosamente fechada, uma bisnaga de Flaminal® Hydro pode ser conservada e utilizada até ao prazo de validade indicado na bisnaga e na caixa. Contudo, um frasco de Flaminal® Hydro de 500 g não pode ser utilizado durante mais de uma semana após a primeira abertura.

Recomendamos que uma embalagem de Flaminal® Hydro seja utilizada apenas por um paciente (paciente único).

### Composição

Alginate (teor total em alginatos 3,5% (g/g), macrogel, hidroxipropilcelulose, sistema enzimático (glucose oxidase, lactoperoxidase, glucose, guaiacol), sorbato de potássio, iodeto de potássio, sol. tampão, água purificada Ph.Eur.

## Flaminal® Hydro

### Proprietà

Flaminal® Hydro appartiene a una nuova classe di agenti cicatrizzanti, denominati alginate. Consiste in un sistema enzimatico antibatterico incluso in alginati idrati. Flaminal® Hydro favorisce la cicatrizzazione delle ferite attraverso vari meccanismi d'azione:

1. Flaminal® Hydro mantiene pulita la ferita.
2. Flaminal® Hydro preserva l'umidità della ferita.
3. Flaminal® Hydro fornisce una protezione antimicrobica.
4. Flaminal® Hydro è attossico per la cute e i tessuti lassi.
5. Flaminal® Hydro riduce la formazione di odore da parte dei batteri.
6. Flaminal® Hydro contribuisce a ridurre l'eccesso di attività proteasica (proteasi = enzimi che degradano le proteine).
7. Flaminal® Hydro riduce i batteri rilasciati da un biofilm.
8. Flaminal® Hydro protegge i margini della ferita.

Queste proprietà svolgono un ruolo fondamentale nel garantire una rapida cicatrizzazione delle ferite.

Flaminal® Hydro è indicato per ferite da leggermente a moderatamente secernenti, come:

- ulcere crurali
- ulcere diabetiche
- ustioni di 2° grado (profonde, superficiali)
- lesioni secondarie a radioterapia
- ferite oncologiche
- escoriazioni complesse
- ferite secondarie a interventi di chirurgia dermatologica

### Modalità d'uso

L'applicazione o sostituzione di Flaminal® Hydro è una procedura facile da eseguire e indolore. Ecco come procedere:

1. Innanzitutto, pulire e lavare la ferita
2. Asciugare con cura, tamponando
3. Coprire l'intero letto della ferita con uno strato sufficientemente spesso (ad es. 4-5 mm) di Flaminal® Hydro
4. Coprire Flaminal® Hydro con una medicazione. La scelta della medicazione deve basarsi sul tipo di lesione:
  - ferite asciutte: film trasparente (poliuretano) o garza paraffinata, fissati con una benda non adesiva
  - ferite leggermente secernenti: medicazione non adesiva, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico
  - ferite moderatamente secernenti: compressa assorbente non aderente, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico



### Da ricordare

- Controllare quotidianamente la medicazione. In caso di perdite o se la quantità di gel è insufficiente, sostituire Flaminal® Hydro e applicare una nuova medicazione.
- Durante il trattamento con Flaminal® Hydro, sul margine della ferita possono apparire fiocchetti biancastri secchi di alginato. Tali fiocchetti non devono essere rimossi, perché prevengono la macerazione dei margini della ferita. La macerazione rallenta il processo di guarigione.
- Se nella ferita compaiono fiocchetti biancastri secchi di alginato, coprire Flaminal® Hydro con una medicazione adatta alle ferite asciutte. I fiocchetti nella ferita si risolvono non appena viene ripristinato l'equilibrio idrico.
- Se Flaminal® Hydro diventa troppo liquido, la produzione di essudato è eccessiva per Flaminal® Hydro. Utilizzare Flaminal® Forte.
- La medicazione con Flaminal® Hydro può restare in sede finché la struttura del gel è intatta (da 1 a 4 giorni, a seconda della quantità di essudato).
- Nella fase iniziale di trattamento può sembrare che la ferita si ingrandisca: si tratta di una fase normale del processo di guarigione, durante la quale viene eliminato il tessuto necrotico.
- Trattandosi di prodotti naturali, il colore degli alginati può modificarsi leggermente. Le alterazioni cromatiche non compromettono la qualità di Flaminal® Hydro.

## Ferite particolari

- Ulcere crurali: gli adesivi causano spesso reazioni allergiche, in particolare nei pazienti con ulcere crurali. Utilizzare una benda non adesiva.
- Ferite sottominate: introdurre tamponi di garza sterile nelle cavità come supporto e applicare una quantità sufficiente di Flaminal® Hydro negli spazi tra i tamponi.
- Fistole e piccole cavità profonde: iniettare Flaminal® Hydro con delicatezza nella cavità servendosi di una cannula apposita.
- Ferite secernenti: applicare uno strato più spesso di Flaminal® Hydro o utilizzare Flaminal® Forte.
- Ulcere del tallone: applicare Flaminal® Hydro e coprire con una compressa in garza a forma di V.

## Precauzioni

Per alcune ferite può essere indicato un trattamento complementare. Consultare un medico o uno specialista in vulnologia. Flaminal® Hydro può essere utilizzato su ferite infette sotto supervisione medica. Gli alginati emanano un leggero odore che non influisce in alcun modo sul processo di guarigione. Qualora l'odore diventi improvvisamente più marcato, consultare un medico o uno specialista in vulnologia. Flaminal® Hydro non è indicato nei pazienti con allergia nota a uno dei componenti (vedere "Composizione").

Flaminal® Hydro non può essere utilizzato sulle palpebre o negli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare la parte con cura con acqua corrente e consultare un medico.

## Conservazione

Conservare nella confezione originale, a temperatura ambiente (sotto i 25°C), in un luogo asciutto. Non utilizzare Flaminal® Hydro oltre la data di scadenza riportata sulla confezione. La data di scadenza (USE BY: anno/mese) si riferisce all'ultimo giorno del mese e dell'anno indicati. Richiudere con cura il tubo o il vasetto immediatamente dopo l'uso. Dopo l'apertura, se richiuso con cura, un tubo di Flaminal® Hydro può essere conservato e utilizzato fino alla data di scadenza riportata sul tubo e sulla scatola. Al contrario, un vasetto di Flaminal® Hydro da 500g può essere utilizzato al massimo per una settimana dopo la prima apertura. Si consiglia di utilizzare una confezione di Flaminal® Hydro per un unico paziente.

## Composizione

Alginato (contenuto totale in alginato 3,5% (g/g)); macrogol; idrossipropilcellulosa; sistema enzimatico (glucosio ossidasi, lattoperossidasi, glucosio, guaiacolo); potassio sorbato; potassio iodato, tampone; acqua purificata Ph.Eur.

# Flaminal® Hydro

## Vlastnosti

Flaminal® Hydro představuje novou třídu přípravku k léčbě ran označovaného jako enzyme alginogel®. Tvorbí ho antibakteriální enzymatický systém vložený do hydratovaných alginátů. Flaminal® Hydro podporuje hojení ran několika způsoby:

1. Flaminal® Hydro udržuje ránu v čistotě.
2. Flaminal® Hydro udržuje ránu vlhkou.
3. Flaminal® Hydro poskytuje antimikrobiální ochranu.
4. Flaminal® Hydro je bezpečný pro kožní buňky a tkáň rány.
5. Flaminal® Hydro snižuje zápach rány způsobovaný bakteriemi.
6. Flaminal® Hydro pomáhá omezit nadměrnou aktivitu proteáz (proteáza = enzym, který štěpí proteiny).
7. Flaminal® Hydro redukuje bakterie uvolněné z biofilmu.
8. Flaminal® Hydro chrání okraje rány.

Toto jsou hlavní vlastnosti, které zajišťují úspěšné hojení ran.

Flaminal® Hydro je indikován pro slabé až středně silné exsudující rány jako například:

- bércové vředy
- diabetické vředy
- popáleniny 2. stupně (hluboké, povrchové)
- rány po radiční terapii
- onkologické rány
- komplexní odřeniny
- rány po kožních chirurgických zákrocích

## Způsob použití

Aplikace a převaz ran přípravkem Flaminal® Hydro jsou jednoduché a bezbolestné. Postupujte následujícím způsobem:

1. Vyčistěte a opláchněte ránu
2. Jemně a pečlivě osušte
3. Na celé ložisko rány naneste dostatečně silnou vrstvu (např. 4-5 mm) gelu Flaminal® Hydro
4. Překryjte Flaminal® Hydro krytím. Druh krytí by měl být zvolen v závislosti na typu léze:
  - Suchá rána: transparentní film (polyuretan) nebo parafinová gáza fixovaná neadhezivní bandáží
  - Slabě exsudující rána: neadhezivní krytí fixované neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí
  - Středně silně exsudující rána: absorpční, neadherentní komprese fixovaná neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí



## Užitečné rady

- Denně krytí kontrolujte. Pokud gel prosakuje nebo jeví známky spotřebování, naneste novou vrstvu gelu Flaminal® Hydro a znovu překryjte.
- Během léčby přípravkem Flaminal® Hydro se na okrajích rány mohou objevit suché, bělavé alginátové vločky. Není třeba je odstraňovat, vločky chrání okraje rány před macerací. Macerace zpomaluje proces hojení ran.
- Jestliže jsou suché bělavé alginátové vločky přímo v ráně, naneste Flaminal® Hydro, protože rána je suchá. Vločky v ráně zmizí, jakmile se v ní obnoví rovnováha vlhkosti.
- Pokud se gel Flaminal® Hydro rozpustí příliš rychle, znamená to, že je rána pro použití gelu Flaminal® Hydro příliš exsudující. Použijte Flaminal® Forte.
- Gel Flaminal® Hydro může zůstat v ráně, dokud se nezmění jeho struktura (1 až 4 dny podle množství exsudátu).
- V počáteční fázi léčby je možné, že bude docházet ke zvěšování rány. Je to běžná fáze hojení, kdy tělo eliminuje odumřelou tkáň.
- Barva alginátu se může lehce měnit podle jeho původu. Změny barvy nemají žádný vliv na kvalitu gelu Flaminal® Hydro.

## Speciální doporučení

- Bércové vředy: Adheze často způsobují alergické reakce, zejména u pacientů s bércovými vředy. Používejte neadhezivní bandáž.
- Kavity: Ránu vystelte sterilními gázovými tampóny a mezi tampóny aplikujte do kavity dostatečné množství gelu Flaminal® Hydro.
- Fistule a úzké hluboké kavity: Gel Flaminal® Hydro vpravte opatrně do rány pomocí jednoúčelové kanyty.
- Exsudující rány: Naneste silnější vrstvu gelu Flaminal® Hydro nebo použijte gel Flaminal® Forte.
- Dekubity na patách: Naneste gel Flaminal® Hydro a překryjte kompresí ve tvaru V.

## Bezpečnostní opatření

U některých ran je nutná doplňková léčba. Poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran.

Na infikované rány je možné Flaminal® Hydro používat pod lékařským dohledem. Algináty slabě páchnou. Tento zápach nemá na proces hojení žádný vliv. V případě, že se náhle objeví jiný zápach, poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran. Flaminal® Hydro není indikován u pacientů s alergií na některou ze složek přípravku (viz část „Složení“).

Flaminal® Hydro se nesmí používat na oční víčka nebo do očí. V případě zasažení očí důkladně vypláchněte tekoucí vodou a poradte se s lékařem.

## Uchovávání

Uchovávejte v původním obalu na suchém místě při pokojové teplotě (do 25 C).

Nepoužívejte Flaminal® Hydro po datu použitelnosti uvedeném na obalu. Datum použitelnosti (USE BY: rok/měsíc) je poslední den uvedeného měsíce a roku.

Po použití tubu nebo nádobku ihned uzavřete.

Po otevření, pokud je vždy po použití opět uzavřena, se tuba s gelem Flaminal® Hydro může uchovávat a používat až do data expirace vyznačeného na tubě a krabičce. Gel Flaminal® Hydro z nádobky 500 g není však možné používat déle než jeden týden po prvním otevření.

Doporučujeme každé balení gelu Flaminal® Hydro používat pouze pro jednoho pacienta.

## Složení

Alginát (celkový obsah alginátu 3,5% (g/g)), makrogol, hydroxypropylcelulóza, enzymový systém (glukózooxidáza, laktoperoxidáza, glukóza, guajakol), sorbát draselný, jodid draselný, pufr, čistěná voda Ph.Eur.

## Presentations

- Tube of 10g
- Tube of 15g
- Tube of 25g
- Tube of 30g
- Tube of 40g
- Tube of 50g
- Box of 5 tubes of 15g
- Jar of 500g

Not all presentations are available in every country.

## Manufacturer

Flen Pharma NV/SA  
Blauwestenstraat 87  
B-2550 Kontich (Belgium)  
www.flenpharma.com  
info@flenpharma.com  
MADE IN BELGIUM

## Distributors

- UK: Flen Health Ltd.  
www.flenhealth.co.uk
- CZ: Dahlhausen CZ, Knínicná 1577, 664 34 Kurim (Czech Republic)  
www.dahlhausen.cz
- AU: Arrow Pharmaceuticals Pty Ltd, 15-17 Chapel Street, Cremorne VIC 3121 (Australia)  
www.arrowpharma.com.au
- PT: Medicinália-Cormédica, Rua do Proletariado, 1 Quinta do Paizinho 2790 - 138 Carnaxide (Portugal)

Medical device

Date of issue: 2016/06

**C E 0344**

0905-034/C

1105v3